

# Vocabulaire des loisirs

## בְּלוּיִים

bilouyime

lexique français / hébreu

album	albome	אַלְבוּם
aller à un spectacle	lalékhète lemofa'	לְלַכֵּת לְמוֹפֵעַ
baigade interdite	rah'atsa assourah	רַחֲצָה אֲסוּרָה
baignade autorisée	rah'atsa moutèrète	רַחֲצָה מְתוּרָת
bal	neshèfe	נֶשֶׁף
bord de mer	h'of hayame	חוֹף הַיָּם
boîte de nuit	mo'adone layela	מוֹעֵדוֹן לַיְלָה
café (lieu)	bète kafé	בֵּית קַפֵּה
camping (lieu)	camping	קַמְפִּינֵג
camping (pratique)	mah'anaoute	מַחֲנָאוֹת
carte	mapa	מַפָּה
centre commercial	kènyone	קְנִיּוֹן
chaise longue	kissé noah'	כִּסֵּא נוֹחַ
chanteur, chanteuse	zamare, zamèrète	זַמָּר, זַמָּרֶת
cinéma	kolno'a	קוֹלְנוֹעַ
cinémas	batey kolno'a	בְּתֵי קוֹלְנוֹעַ
cocktail (occasion)	haramate kossite	הַרְמַת כּוֹסִית
comédie musicale	mah'azèmère	מַחֲזָזֵר
conférence	hatsaah, hartsaote	הַרְצָאָה, הַרְצָאוֹת
congé	h'oufsha	חֲפְשָׁה

crème de bronzage	krème shizoufe	קרם שזויף
danser	lirekode	לרקד
deuxième séance	hatsagua shniya	הצגה שנייה
discothèque	diskotèke	דיסקוטק
doublé en hébreu	bedibouve le'ivrite	בדבוב לעברית
défilé de mode	tetsouguate ofnah	תצוגת אפנה
exposition	ta'aroukhah	תערוכה
faire des courses	la'arokhe kniyote	לערך קניות
faire du shopping	la'assote shopping	לעשות שופינג
feu de camp	medourah	מדורה
film d'action	sérète pe'oulah	סרט פעלה
film documentaire	sérète ti'oudi	סרט תעודי
film à suspens	sérète mètah'	סרט מתח
fin d'année scolaire	sof shnate halimoudime	סוף שנת הלימודים
foire	yeride	יריד
fête de célibataires	messibate ravakime	מסבת רווקים
fête finale	messibate siyoume	מסבת סיום
fêtes de famille	semah'ote	שמחות
grandes vacances	hah'ofèshe haguadole	החפש הגדול
informations, news	h'adashote	חדשות
jardinage	guinoune	גנון
jouer d'un instrument	lenaguène	לנגן
lieu de divertissement	mekome bilouye	מקום בלוי
lieu de divertissement	mo'adone	מועדון
lieu historique	atare hissetori	אתר היסטורי
lunettes de soleil	mishekefey shèmèshe	משקפי שמש

maitre nageur	matsil, matsilah	מְצִיל, מְצִילָה
manger	leekhole	לְאָכַל
musique classique	moussika klassite	מוּסִיקָה קְלָסִית
musée	mouzéone	מוּזֵאוֹן
orchestre	tizemorète	תִּזְמוּרַת
panorama, vue	nof	נוֹף
parc aquatique	park mayime	פַּרְק מַיִם
pause, entracte	hafssaka	הַפְסָקָה
photographier, filmer	letsalème	לְצַלֵּם
piscine	brèkhah	בְּרַכָּה
piscine chauffée	brekha meh'oumèmète	בְּרַכָּה מְחֻמָּמֶת
piscine couverte	brekha mekorah	בְּרַכָּה מְקוּרָה
place réservée	makome shamoure	מָקוֹם שָׁמוֹר
plage	sfate hayame	שְׂפַת הַיָּם
pot d'adieu	messibate préda	מְסִבַת פְּרֵדָה
première d'un spectacle	bekhorah	בְּכוֹרָה
première séance	hatsagua rishona	הַצָּגָה רֵאשׁוֹנָה
programme (spectacle)	tokhniyah	תְּכֻנִיָּה
projection	hakranah	הַקְרָנָה
promenade (lieu)	tayèlète	טַיֶּלֶת
promenade, excursion	tiyoule	טַיּוּל
présentateur (-trice)	maneh'é, maneh'a	מְנַחֵה, מְנַחֵה
présenter	lehatsigue	לְהַצִּיג
public	kahal	קָהָל
restaurant(s)	miss'ada, misse'adote	מְסַעְדָּה, מְסַעְדוֹת
rue piétonne	midrah'ove	מְדֻרְחָב

rôle principal	tafkide rashi	תְּפִקִיד רָאשִׁי
sable	h'ole	חול
salle de mariage	oulame h'atounote	אולם חתונות
salle de réceptions	oulame érou'ime	אולם ארועים
se divertir en ville	levalote ba'ire	לבלות בְּעִיר
soirée karaoké	êrève shira	עֶרֶב שִׁירָה
sous-titres	ktouviote	כְּתוּבִיּוֹת
souvenir	mazekérète	מְזָכְרֵת
sympathique	simepati	סִימְפָטִי
traduction simultanée	tirguoume simoultani	תְּרַגּוּם סִימוּלְטָנִי
traduit en français	metourguame letsarfatite	מְתַרְגָּם לְצַרְפָּתִית
vacances	h'ofèshe	חֶפֶשׁ
visite guidée	siyoure moudrakhe	סִיּוּר מְדֻרָּה
voir un film	lirote sérète	לְרֹאוֹת סֶרֶט
week end	sof shavou'a	סוֹף שָׁבוּעַ
écouter de la musique	lishemo'a moussika	לְשַׁמַּע מוֹסִיקָה
émission de télé	tokhenite	תְּכֻנִית

## lexique hébreu / français

lieu historique	atare hissetori	אַתָּר הִיסְטוֹרִי
album	albome	אַלְבוֹם
salle de réceptions	oulame érou'ime	אולם ארועים
salle de mariage	oulame h'atounote	אולם חתונות
doublé en hébreu	bedibouve le'ivrite	בְּדַבּוּב לְעִבְרִית
première d'un spectacle	bekhorah	בְּכוֹרָה

<b>piscine</b>	brèkhah	בְּרַכָּה
<b>piscine chauffée</b>	brekha meh'oumèmète	בְּרַכָּה מְחֻמָּמֶת
<b>piscine couverte</b>	brekha mekorah	בְּרַכָּה מְקוּרָה
<b>café (lieu)</b>	bète kafé	בֵּית קָפֶה
<b>cinémas</b>	batey kolno'a	בְּתֵי קוֹלְנוֹעַ
<b>jardinage</b>	guinoune	גִּינוּן
<b>discothèque</b>	diskotèke	דִּיסקוֹטֶק
<b>cocktail (occasion)</b>	haramate kossite	הָרַמַּת כּוֹסִית
<b>grandes vacances</b>	hah'ofèshe haguadole	הַחֻפְּשׁ הַגָּדוֹל
<b>pause, entracte</b>	hafssaka	הַפְּסָקָה
<b>première séance</b>	hatsagua rishona	הַצָּגָה רִאשׁוֹנָה
<b>deuxième séance</b>	hatsagua shniya	הַצָּגָה שְׁנֵיָה
<b>projection</b>	hakranah	הַקְרָנָה
<b>conférence</b>	hatsaah, hartsaote	הַרְצָאָה, הַרְצָאוֹת
<b>chanteur, chanteuse</b>	zamare, zamèrète	זַמָּר, זַמְרֶת
<b>informations, news</b>	h'adashote	חֲדָשׁוֹת
<b>vacances</b>	h'ofèshe	חֻפְּשׁ
<b>congé</b>	h'oufsha	חֻפְּשָׁה
<b>sable</b>	h'ole	חוֹל
<b>bord de mer</b>	h'of hayame	חוֹף הַיָּם
<b>promenade, excursion</b>	tiyoule	טְיוּל
<b>promenade (lieu)</b>	tayèlète	טְיֻלַּת
<b>foire</b>	yeride	יָרִיד
<b>sous-titres</b>	ktouviote	כְּתוּבִיּוֹת
<b>chaise longue</b>	kissé noah'	כֶּסֶּא נוֹחַ
<b>se divertir en ville</b>	levalote ba'ire	לְבַלּוֹת בְּעִיר

présenter	lehatsigue	לְהַצִּיג
jouer d'un instrument	lenaguène	לְנַגֵּן
photographier, filmer	letsalème	לְצַלֵּם
voir un film	lirote sérète	לְרַאוֹת סְרֵט
danser	lirekode	לְרַקֵּד
écouter de la musique	lishemo'a moussika	לְשָׁמַע מוֹסִיקָה
manger	leekhole	לְאַכֵּל
faire des courses	la'arokhe kniyote	לְעַרְךָ קְנִיּוֹת
faire du shopping	la'assote shopping	לְעֲשׂוֹת שׁוּפִינֵג
aller à un spectacle	lalékhète lemofa'	לְלַכֵּת לְמוֹפָע
feu de camp	medourah	מְדוּרָה
fête finale	messibate siyoume	מְסִבַּת סִיּוּם
pot d'adieu	messibate préda	מְסִבַּת פְּרֻדָּה
fête de célibataires	messibate ravakime	מְסִבַּת רְוֹקִים
lieu de divertissement	mekome bilouye	מְקוֹם בְּלוּי
traduit en français	metourguame letsarfatite	מְתַרְגֵּם לְצִרְפָּתִית
rue piétonne	midrah'ove	מְדֻרְחָב
restaurant(s)	miss'ada, misse'adote	מְסַעְדָּה, מְסַעְדוֹת
lunettes de soleil	mishekefey shèmèshe	מְשַׁקְפֵי שֶׁמֶשׁ
souvenir	mazekérète	מְזַכָּרֵת
comédie musicale	mah'azèmère	מַחְזָזֵמֵר
camping (pratique)	mah'anaoute	מַחְנָאוֹת
présentateur (-trice)	maneh'é, maneh'a	מַנְהֵג, מַנְהִיגָה
carte	mapa	מַפָּה
maitre nageur	matsil, matsilah	מַצִּיל, מַצִּילָה
place réservée	makome shamoure	מְקוֹם שְׁמוּר

lieu de divertissement	mo'adone	מועדון
boîte de nuit	mo'adone layela	מועדון לילה
musée	mouzéone	מוזיאון
musique classique	moussika klassite	מוסיקה קלאסית
bal	neshèfe	נשף
panorama, vue	nof	נוף
visite guidée	siyoure moudrakhe	סיור מודרך
sympathique	simepati	סימפטי
film à suspense	sérète mètah'	סרט מתח
film d'action	sérète pe'oulah	סרט פעולה
film documentaire	sérète ti'oudi	סרט תעודי
fin d'année scolaire	sof shnate halimoudime	סוף שנת הלימודים
week end	sof shavou'a	סוף שבוע
soirée karaoké	èrève shira	ערב שירה
parc aquatique	park mayime	פארק מים
crème de bronzage	krème shizoufe	קרם שזוף
camping (lieu)	camping	קמפינג
centre commercial	kènyone	קניון
public	kahal	קהל
cinéma	kolno'a	קולנוע
baignade autorisée	rah'atsa moutèrète	רחצה מתרת
baigade interdite	rah'atsa assourah	רחצה אסורה
fêtes de famille	semah'ote	שמחות
plage	sfate hayame	שפת הים
défilé de mode	tetsouguate ofnah	תצוגת אפנה
orchestre	tizemorète	תזמורת

<b>traduction simultanée</b>	tirguoume simoultani	תְּרַגּוּמֵם סִימוּלְטָנִי
<b>exposition</b>	ta'aroukhah	תְּעֲרוּכָה
<b>rôle principal</b>	tafkide rashi	תְּפִקִיד רָאשִׁי
<b>programme (spectacle)</b>	tokhniyah	תְּכֻנְיָה
<b>émission de télé</b>	tokhenite	תְּכֻנִית

**SERGE FRYDMAN - HEBREU.ORG / ORT VILLIERS LE BEL - HESHVAN 5758**